

# ASIGNATURA DE MÁSTER:

UNED

# FRANCOFONÍA DE EUROPA: LITERATURA DE BÉLGICA, SUIZA Y RUMANÍA

Curso 2016/2017

(Código: 24410171)

## 1. PRESENTACIÓN

La asignatura Francofonía de Europa: literatura de Bélgica, Suiza y Rumanía se imparte en el primer semestre del año académico y tiene como objetivo confrontar tres francofonías europeas muy distintas: por un lado, Suiza y Bélgica, francofonías originarias, en las que el francés se ha desarrollado como lengua propia desde un principio, y por otro Rumanía, que ha elegido el francés como lengua privilegiada para los intercambios culturales y políticos, afirmando con ello la latinidad de su propia lengua y la voluntad de pertenecer, más allá de las fronteras geográficas y los vaivenes de la historia, al Occidente europeo. La asignatura aborda, por consiguiente, tres situaciones diferentes, tres historias complejas, tres campos literarios peculiares y una serie de singularidades creadoras y críticas de primera magnitud.

## 2. CONTEXTUALIZACIÓN

Francofonía de Europa es una asignatura de 5 créditos que se imparte a lo largo del primer semestre y se enmarca en el programa de Máster en Estudios franceses y francófonos. El estudiante podrá encontrar numerosas relaciones con los contenidos de otras asignaturas dentro del plan de estudios. En particular, se complementa de manera especial con la asignatura obligatoria Temáticas y poéticas francófonas, que también se imparte a lo largo del primer semestre y con la que forma un conjunto coherente y enriquecedor.

Por otra parte, debido a la inclusión de figuras literarias de gran valía en sus contenidos, esta asignatura amplía nociones estudiadas en otras asignaturas del Máster, como las que tratan de la novela o del teatro en el siglo XX.

## 3. REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

Para el seguimiento de la asignatura, el estudiante debe tener por lo menos un nivel B2 en francés, tanto en comprensión escrita como en producción escrita, no sólo con objeto de poder leer la bibliografía y los materiales del curso, sino también con vistas a poder realizar las tareas de evaluación, que se deben desarrollar en francés.

El estudiante deberá disponer de los medios técnicos y de los conocimientos necesarios para poder acceder al curso virtual, ubicado en la plataforma aLF, dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.

## 4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso y una vez superada la asignatura, el estudiante será capaz de:

1. conocer la expansión y la problemática del francés en el continente europeo a través de los ejemplos de dos francofonías originales y de una francofonía cultural;
2. identificar y hacer reflexiones críticas sobre el contexto de bi(pluri)lingüismo y de la

- doble pertenencia cultural;
3. conocer una serie de obras literarias relevantes y relacionarlas con sus distintos contextos culturales;
  4. relacionar en perspectiva comparatista obras y figuras literarias que pertenecen a varios contextos culturales;
  5. analizar y sopesar las relaciones entre el centro y las periferias así como entre lengua mayor y literatura menor dentro del conjunto más amplio de la francofonía.

## 5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

### Literatura de Suiza

1. Contextualización histórica, geográfica y cultural
2. El francés de Suiza
3. Suiza, identidad y estereotipos
4. La invención de la literatura "romande"
5. Lecturas escogidas: Isabelle de Charrière, Ch.-Ferdinand Ramuz, Jacques Mercanton, Alice Rivaz, Nicolas Bouvier

### Literatura de Bélgica

1. "Le plat pays": contextualización histórica, geográfica y cultural
2. El francés en Bélgica
3. La "belgitude" y los clichés
4. "Le champ littéraire belge existe-t-il?"
5. Lecturas escogidas: Charles de Coster, Paul Nougé, Pierre Mertens, Paul Willems, Jacqueline Harpman

### Literatura de Rumanía

1. "Una isla latina en un mar eslavo": contextualización histórica, geográfica y cultural
2. La influencia francesa en la "vida pública" rumana
3. La enseñanza del francés en Rumanía
4. ¿Literatura francófona o literatura rumana en francés?
5. Lecturas escogidas: Marthe Bibesco, Panaït Istrati, Benjamin Fondane, Eugène Ionesco, Émile-M. Cioran

## 6. EQUIPO DOCENTE

- [ANGELA MAGDALENA ROMERA PINTOR](#)

## 7. METODOLOGÍA

La metodología de aprendizaje utilizada en esta asignatura se basa en la metodología propia de la educación a distancia, que combina y promueve el autoaprendizaje (o aprendizaje autónomo) y el aprendizaje colaborativo. En el curso virtual, ubicado en la plataforma aLF, se proporcionan los materiales que permitirán abordar el estudio de los distintos temas que componen los tres bloques temáticos de la asignatura. El estudio de estos documentos se complementará con una serie de lecturas especializadas que permitirán al estudiante afianzar sus conocimientos teóricos, así como desarrollar su capacidad de analítica y su capacidad crítica.

El trabajo en esta asignatura se repartirá entre la consulta y el estudio de la bibliografía y de los materiales colgados en el curso virtual, la interacción con el equipo docente y entre estudiantes, así como mediante la realización de las Tareas propuestas. La comunicación e interacción entre el equipo docente y los estudiantes se llevará a cabo a través de las herramientas de comunicación del curso virtual. Por su parte, la interacción entre los

propios estudiantes a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos.

## 8. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

La Bibliografía Básica de la asignatura se compone de obras de referencia y consulta, de las lecturas seleccionadas para cada francofonía (de entre las que el estudiante deberá seleccionar una para desarrollar las tareas de evaluación), así como de los materiales colgados en el curso virtual. En la Guía de Estudio o Guía II de la asignatura, colgada en el curso virtual, se desarrolla y complementa esta Bibliografía Básica.

Bibliografía Básica de referencia y consulta:

Joubert, Jean-Louis (dir.). *Littératures francophones d'Europe*. Paris: Nathan, 1997.

Quaghebeur, Marc & Rossion, Laurent (eds). *Entre aventures, syllogismes et confessions. Belgique, Suisse, Roumanie*. Peter Lang, 2003, 2e éd. 2006.

Lecturas para la francofonía de Suiza:

Isabelle de Charrière: *Trois femmes*

Ch.-Ferdinand Ramuz: *La grande peur dans la montagne*

Jacques Mercanton : *Le secret de vos cœurs*

Alice Rivaz: *Jette ton pain*

Nicolas Bouvier: *L'usage du monde*

Lecturas para la francofonía de Bélgica:

Charles de Coster: *La légende d'Ulenspiegel*

Paul Nougé : *Fragments*

Pierre Mertens : *Les éblouissements*

Paul Willems : *La Chronique du cygne*

Jacqueline Harpman : *Orlanda*

Lecturas para la francofonía de Rumanía :

Marthe Bibesco: *Catherine-Paris*

Panaït Istrati : *Les Chardons du Baragan*

Benjamin Fondane : *Le mal des fantômes*

Eugène Ionesco : *Rhinocéros*

Émile-M. Cioran: *La tentation d'exister*

## 9. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

## 10. RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

La asignatura se imparte a través del curso virtual, ubicado en la plataforma aLF, en el que se proporcionan los materiales de trabajo y documentos de estudio para cada tema. El curso virtual dispone de foros, módulos de contenido, enlaces y distintas herramientas de comunicación. Constituye, por consiguiente, el principal medio de comunicación e interacción entre el equipo docente y el alumnado, así como entre los propios estudiantes. En el curso virtual se proporcionará asimismo la Guía de Estudio de la asignatura, así como todas las indicaciones necesarias para la elaboración de las Tareas propuestas.

## 11.TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

Los estudiantes podrán plantear sus dudas relativas a la asignatura y a los contenidos de la misma a través de las herramientas de comunicación del curso virtual. El equipo docente también estará a disposición de los estudiantes a través del correo electrónico. Además, atenderá asimismo por teléfono o personalmente (para esto último el estudiante deberá concertar una cita) en el horario de atención establecido para el presente curso académico.

Dra. Ángela Magdalena Romera Pintor

Email: aromera@flog.uned.es

Tel.: 91 398 6835

Horario de atención: Martes y Miércoles de 10h a 14h (se confirmará el horario de atención en la Guía de Estudio o Guía II de la asignatura, que el estudiante encontrará en el curso virtual)

Facultad de Filología

C/ Senda del Rey, 7

28040 Madrid

## 12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

La evaluación de esta asignatura es de carácter sumativo y continuo. Se llevará a cabo a través de dos Tareas obligatorias de evaluación, asignadas en el curso virtual (no habrá examen final). El estudiante deberá entregar las dos tareas a través del icono "Tareas" del curso virtual, en plazos allí indicados:

- Una PEC que permitirá evaluar la asimilación y comprensión de los contenidos de la asignatura.
- Un Trabajo final, en el que el estudiante deberá iniciarse en su labor de investigación y documentación. El Trabajo final no sólo permite evaluar la asimilación y comprensión de los contenidos de la asignatura, sino también la capacidad investigadora, crítica, analítica y sintética del estudiante. El Trabajo final computa el 100% de la calificación de la asignatura.

Las dos tareas tienen carácter obligatorio y deberán estar redactadas en francés (no habrá examen final).

## 13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.